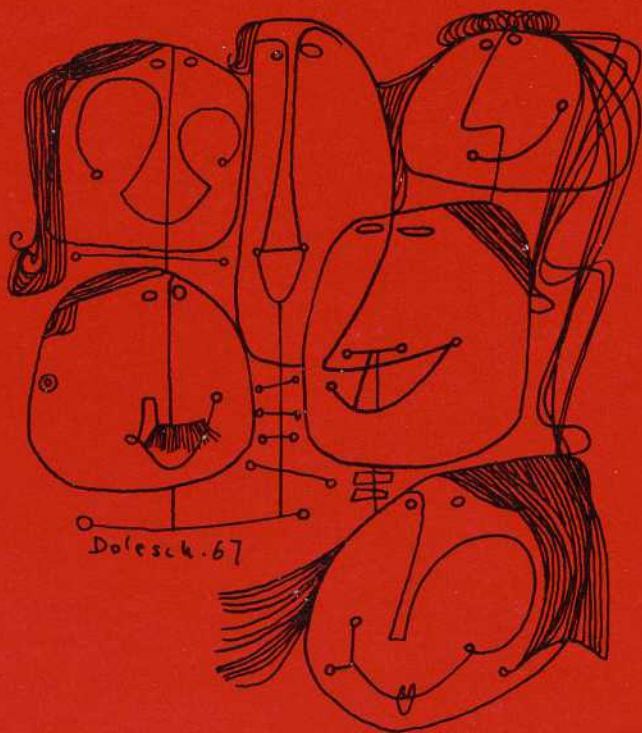


# LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada

The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada

peu importe où...vous verrez  
du MAURIER



almost everywhere you look  
today...du MAURIER

# *Le Festival Mondial*

# *The World Festival*

En panorama, les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67  
*A presentation of performing arts from nations participating at Expo 67*

**GORDON HILKER**

Directeur artistique / *Artistic Director*

**JEAN CÔTÉ**

Directeur administratif / *Administrative Director*

**GILLES LEFEBVRE**

Directeur artistique associé / *Associate Artistic Director*

**DAVID HABER**

Producteur, Spectacles de théâtre  
*Producer, Theatre Presentations*

**DAVID DAUPHINEE**

Producteur, spectacles de l'Autostade  
*Producer, Autostade Presentations*

**ROGER GARAND**

Producteur, manifestations spéciales / *Producer, Special Events*

**MARY JOLLIFFE**

Chef, publicité / *Head, Publicity*

**GILLES DIGNARD**

Administrateur, spectacles de La Ronde  
*Administrator, La Ronde Entertainment*

**JOHN PRATT**

Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil  
*Deputy Director — Producer of Entertainment and Host*

---

« Il me semble désormais entrevoir mieux ce qu'est une civilisation. Une civilisation est un héritage de croyances, de coutumes et de connaissances, lentement acquises au cours des siècles, difficiles parfois à justifier par la logique, mais qui se justifient d'elles-mêmes, comme des chemins, s'ils conduisent quelque part, puisqu'elles ouvrent à l'homme son étendue intérieure. »

\* \* \*

"...Where would you advise me to visit?" he asked.

"The planet Earth," replied the geographer. "It has a good reputation."

— ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY



*Le Festival Mondial  
Les États-Unis à l'Expo*

*The World Festival  
The USA at Expo*

*présentent / present*

## BELAFONTE

*IN PERSON*

*Directeur musical / Musical director*

William EATON

*Décors / Scenery*

Tom JOHN

*Éclairage / Lighting*

Charles COLMAN

*Costumes dessinés par / Costumes designed by*

Frank THOMPSON

*Accompagnateurs de M. Belafonte*

*Accompanists for Mr. Belafonte*

Ernest Calabria

Percy Brice

Al Shackman

Bill Salter

Ralph MacDonald

*Artiste invitée / Guest artist*

MIRIAM MAKEBA

THE BELAFONTE SINGERS

*Mettant en vedette / featuring*

ESTHER MARROW

*Salle Wilfrid-Pelletier  
Place des Arts, Montréal*

31.VII - 5.VIII.1967

# PROGRAMME

PREMIER ACTE

*ACT I*

HARRY BELAFONTE

Chansons d'Amérique / *Songs of America*

avec / *with*

THE BELAFONTE SINGERS

Mettant en vedette / *Featuring*

MILT GRAYSON

ESTHER MARROW

Entracte / *Intermission*

DEUXIÈME ACTE

*ACT II*

MIRIAM MAKEBA

Chansons d'Afrique / *The Sounds of Africa*

HARRY BELAFONTE

Chansons internationales / *International Songs*

## HARRY BELAFONTE

Le répertoire de Harry Belafonte est aussi international que son auditoire. Quelle que soit la langue dans laquelle il chante et quelle que soit la nationalité de son auditoire Belafonte réussit toujours à exprimer les subtilités de ses chansons.

Né en 1927 dans le district de Harlem à New York, Harry Belafonte passa cinq ans à la Jamaïque, pays d'origine de sa mère, alors qu'il était encore tout jeune. Le contraste énorme entre cette île paisible et le ghetto qu'est Harlem ne manqua pas d'impressionner le jeune Belafonte et il s'attacha immédiatement au riche folklore des Antilles. De retour à New York il fit ses études secondaires, s'enrôla dans la Marine américaine puis, son service terminé, erra sur le marché du travail, cherchant sa voie. C'est au hasard d'une visite à l'American Negro Theatre qu'il se découvrit un intérêt pour le théâtre; il débuta dans les coulisses, puis on lui confia des rôles de plus en plus importants. Il suivit des cours d'art dramatique et un soir on lui demanda de chanter une de ses propres compositions devant la classe: la réaction fut telle que pour la première fois Belafonte songea sérieusement à faire carrière dans la chanson. Quelque temps plus tard il se joignit à deux guitaristes et commença à chanter les chansons qu'il avait accumulées au cours des années, depuis sa première visite à la Jamaïque. On remarqua vite le style que l'on connaît aujourd'hui à travers le monde grâce à ses nombreux disques, ses films remarquables et ses fréquentes tournées.

Harry Belafonte aime présenter de nouveaux artistes au public; on lui doit entre autres, Nana Mouskouri et Miriam Makéba.

*Harry Belafonte manages to assimilate so many cultures, to recreate so many different national folklores, that he can only be described as international—and so must be described his following. No matter what language he sings in, or what the nationality of his audience happens to be, Belafonte's rich, vibrant voice and his magnetic personality always manage to convey the subtle moods of his songs. He is one of the very few performers who can achieve equal success in New York, Paris, Moscow, Tokyo or Athens.*

*Harry Belafonte was born in 1927 in New York's Harlem district; his mother was West Indian and he spent five years, when he was still a child, in the West Indies. The contrast between these peaceful Caribbean islands and the ghetto world of Harlem left a lasting impression on Belafonte and he absorbed every sound and every subtlety of Jamaica's rich folklore. He received his high school education in the United States, served in the American Navy and held many different jobs before a visit to the American Negro Theatre aroused his interest and he began to help backstage and later play roles in their productions. He joined a prominent acting school and one evening, as an assignment, he sang one of his own compositions; the response was so overwhelming that he began to think of singing as a career. Folk music was just starting to emerge as a promising art form and Belafonte later teamed up with two guitarists and began singing the repertoire that he had accumulated over the years. His distinctive style quickly set him apart from the mainstream of folk music and he rose quickly to the unique and prominent position he now occupies in the performing arts.*

*Harry Belafonte has launched the career of many artists by letting them share the spotlight with him, and we can all be grateful for his part in introducing both Miriam Makeba and Nana Mouskouri to the North American public.*





## MIRIAM MAKEBA

Née à Johannesburg, en Afrique du Sud, Miriam Makeba est la première chanteuse de son pays à se faire une réputation internationale. Elle apprit les chants de ses ancêtres Xosa et Swazi (des tribus de Zoulous) sur les genoux de ses parents — elle n'a jamais pris de leçons de chant et ne sait pas lire la musique. Elle chantait au début dans les manifestations d'amateurs et pour des oeuvres de charité; elle fut remarquée par un ensemble de musique de jazz, les "Black Manhattan Brothers" qui l'engagea sur le champ. Suivit une tournée triomphale en Afrique du Sud, en Rhodésie et au Congo. Miriam Makeba fut ensuite soliste dans une revue musicale puis joua le rôle principal dans "King Kong", opéra en jazz.

C'est à cette époque qu'elle tourna "Come back, Africa", film semi-documentaire qui condamne les mesures sud-africaines d'apartheid. Le gouvernement italien lui demanda de présenter le film au festival de Venise; elle accepta, le film fut un grand succès mais Mlle Makeba ne peut, depuis, retourner dans son pays. A Londres, elle rencontra Harry Belafonte et Steve Allen. Steve Allen invita la jeune femme à venir aux Etats-Unis chanter à son émission de télévision; le lendemain de cette émission, un grand cabaret de New York la mettait en vedette. C'est en 1960 qu'elle devenait partie intégrante du spectacle de Harry Belafonte.

*"I never took lessons, I just sing", says Miriam Makeba, and although she is still unable to read music, she has attained international recognition as an unusual artist with a fascinating heritage. Born in Johannesburg, South Africa, Miss Makeba had quite a tumultuous career in her own country. From her parents she learned the rhythmic ancestral songs of the Xosa and Swazi Zulu tribes and began singing with a troupe called "The Black Manhattan Brothers", touring South Africa, Rhodesia and the Congo. After appearing as a soloist with a top musical revue and holding the leading role in "King Kong", a controversial jazz opera. Miss Makeba became her country's most popular recording star. In this period she participated in the production of a semi-documentary film called "Come Back, Africa" which condemned South Africa's apartheid policies. Miriam Makeba was asked to represent the film at the Venice Film Festival, where it was widely acclaimed. This film was a turning point in her career.*

*She went to London where she met Belafonte; he and Steve Allen were tremendously impressed by her performances and Allen arranged for her to appear on his TV show. She was immediately booked at the "Village Vanguard" in New York and Harry Belafonte subsequently asked her to share the stage with him on several cross-country tours. She recently appeared on French TV and the BBC. Miriam Makeba is now reunited with Harry Belafonte on a tour of the United States and Canada.*

Membres des / *Members of the*  
BELAFONTE SINGERS

Earl Baker  
Kenneth Bates  
Tim Conn  
Leslie Dorsey  
Cortez Franklin  
Milton Grayson

Robert Henson  
James Herald  
Richard Pindle  
Glenn Rowen  
Sherman Sneed  
Billy Stewart

Accompagnateurs de Mlle Makeba  
*Accompanists for Miss Makeba*

Art Koenig

Leopoldo Fleming

Severino De Oliviera

Une réalisation de Belafonte Enterprises, Inc.  
*A Belafonte Enterprises, Inc. Production*

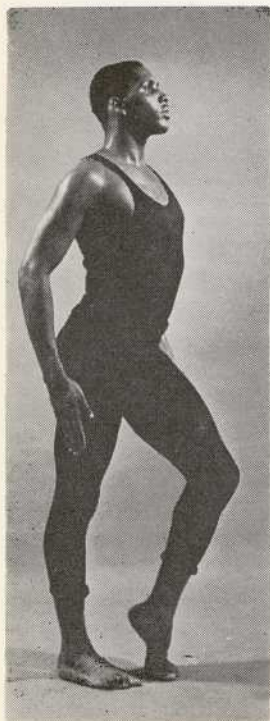
PERSONNEL DE HARRY BELAFONTE  
*FOR HARRY BELAFONTE*

Gérant de la Compagnie / *Company Manager*  
Relations Publiques / *Public Relations*  
Directeur de Scène / *Production Stage Manager*  
Régisseur / *Stage Manager*  
Son / *Sound*  
Directeur du son / *Sound Director*  
Assistant Directeur du son / *Assistant Sound Director*  
Copiste de la musique / *Music Copying*  
Associés à la production / *Production Associates*  
Costumier / *Wardrobe Master*  
Costumes  
Bottes et accessoires de cuir /  
*Boots and Leather Accessories*

Carson Harris  
The Mike Merrick Co., Inc.  
Charles Colman  
Tom Rathburn  
Impact Sound  
Richard Alderson  
John Scheib  
Jennifer Brown  
Joli Gonsalves  
Gloria Cantor  
Sherman Sneed  
Tony Fiorito  
Eaves Costume Company  
McCreedy & Schreiber

---

Salle Wilfrid-Pelletier, pianos : Steinway



1. "The Beggar's Opera" — The English Opera Group (18 - 23.IX)
2. Audley Butler — Les Danseurs de Jamaïque / *National Dance Theatre Company of Jamaica* (3 - 5.VIII)
3. Ensemble Folklorique Yougoslave Lado / *Yugoslav Folklore Ensemble Lado* (20 - 23.IX).

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL / STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Andis CELMS  
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU  
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES  
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI  
Gérant, Jardin des Etoiles (de nuit) / *House Manager, Garden of Stars, (Night)*
- Betty CROWE  
Directeur de scène / *Stage Manager, Autostade*
- Ted DEMETRE  
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John DUTTON  
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS  
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER  
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER  
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER  
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Edward FUGER  
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS  
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEL  
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU  
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN  
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN  
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG  
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES  
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER  
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK  
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- J. Gilles LAFRANCE  
Contrôleur à la Réalisation / *Production Comptroller*
- Roland LAROCHE  
Chef d'Unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Benoît de MARGERIE  
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL  
Adjoint au Directeur Administratif exécutif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY  
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND  
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN  
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD  
Gérant, Jardin des Etoiles (de jour) / *House Manager, Garden of Stars (day)*
- Chester MORSS  
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT  
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL  
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER  
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH  
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF  
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN  
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID  
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD  
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*
- Pierre RENAUD  
Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Jean-Paul RIOPEL  
Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*
- Denys SAINT-DENIS  
Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*
- Glav SPERLING  
Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*
- Michael TABBITT  
Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*
- John UREN  
Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL - (suite)  
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL - (continued)

Richard ABOUD	Kenneth FRANKEL	Bernard MORIN
Don ACASER	Denys FRAPPIER	Betty MORRIS
Rae ACKERMAN	Anne GADBOIS	Didi MORTON
Serge ALLAIRE	Huguette GALIPEAU	Janine NADON
Christopher BANKS	Nicole GAUTHIER	Jane NEEDLES
Susan BALDWIN	Michèle GAY	Pierre de NEROME
Marthe BEAUCHESNE	Louise GIRARD	Marcelle OUELLETTE
Judy BERGSTRAND	David GORRING	André OUMET
Normand BISAILLON	Peter GOSLETT	Richard OWEN
Richard BLACKHURST	Marie GUIBERT	Michael PALMER
Marc BLANDFORD	Christian GURNEY	Jacqueline PARADIS
Lucie BOILY	Pat HANLEY	Robert du PARC
Jean-François BONIN	Janet HARPER	Michel PARENT
Raynald BORDELEAU	Peter HAWKINS	Annette PARIS
Mariette BOUCHER	Roger HETU	Robert PATOINE
Louis-Marie BOURNIVAL	Loretta HICKMAN	Jessica PETERS
Carol BRAININ	David HIGNELL	Ellen PIERCE
Shirley BRASS	Gerry HILL	Richard POCHINKO
Philip BRIDGEMAN	Anne-Marie HOLOWATY	André RACICOT
David BRODEUR	Hannah HOROWITZ	Thomas RADFORD
Tatjana-Olga BRUNST	Elisabeth HORTON	Gisèle RAINVILLE
Kaylee CAMPBELL	Carol Ann INGLIS	Monique RENAUD
Marilyn CASSELMAN	Hugh JONES	Gilles de la ROCHELLE
Walter CAVALIERI	Terry LABROSSE	Jill ROSS
Lucille CAZES	Alayn LAMARCHE	Pierre Gil SAINDON
Hilory CHALMERS	Raymonde LAMARCHE	Roger SAMSON
Francine CHALOULT	Theresa LAMER	Rosario SAURIOL
Lionel CHETWYND	Louise LAPLANTE	Josephine SHERIDAN
Micheline CHEVRETTE	Monique LAROSE	Ron SINGER
Lily CHIRSNER	Lois LAWSON	Celine SMITH
Normand CHOQUETTE	Georges LEBEL	Rolande SOUCY
Nicole CLOUTIER	Joseph LECLAIRE	Carolyn STRAUSS
Strena CODY	Gérard LEPINE	David THORNTON
Pierre COLLIN	Colette LETOURNEAU	Anna TROIANO
Gertrude COOKE	John LEWIS	Sandra UNSWORTH
Pierre COTE	Marilyn MacLEAN	Suzanne VERMETTE
Colin CUTTS	Peter MacNEILL	Denise VIENS
Yvan DARVEAU	Susan MANGER	Alice VONCK
Michel DERNUET	Louise-Anne MARCHAND	Donald WALKER
Ian de VOY	Bondfield MARCOUX	Sarah WALKER
Gilles DUCHESNAY	Esther MARTEL	Alan WALLIS
John ELLIS	Paula MARTIN	Sandra WALTON
Jean-Louis FAURE	Gilbert McDONALD	Carole WODDIS
Lyse FONTAINE	Cathy McKEEHAN	Robert YOUNG
José FOREST	Jane MERRICK	Irene ZAGDAJ
	Nathan MILLER	

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle.  
*Smoking is not permitted in the auditorium.*

Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques  
ou d'enregistrement.  
*The use of cameras or any type of recording equipment  
is strictly forbidden.*

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque;  
les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle.  
*The management reserves the right to refuse admission;  
latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

Le programme est sujet à modification.  
*This programme is subject to change.*

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.  
*Flowers courtesy of Dominion Floral Company.*

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*



*Max Factor crée un pur prodige: la poudre comprimée UltraLucent*

*Max Factor creates the sheer miracle of UltraLucent Pressed Powder*



CHAPEAU  
DE MR. JOHN

ROUGE À LÈVRES: IRIDESCENT TINT OF PINK

© 1984 MAX FACTOR & CO

*Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules et les imperfections.... A finish so nearly nude it could be nothing at all, and yet so perfectly blended that flaws, tiny lines and imperfections seem to disappear.*

*Max Factor*



